

BE YOUR  
NEW  
STORY

# PEACH LIVE

2021  
Winter  
Vol.27

PEACH LIVE

Special Feature

## ひがし北海道 Eastern Hokkaido

津別・北見・網走／知床  
野付半島／根室・厚岸／釧路

Tsubetsu, Kitami, Abashiri, Shiretoko,  
Notsuke-Hanto, Nemuro, Akkeshi, Kushiro

大自然と街を巡る  
ひがし北海道  
ロードトリップ

Eastern Hokkaido Road Trip  
- City and Nature -



# Peach SHOP

＼関空からご出発前に／



関西空港国内線の出発エリアにある Peach SHOP は、Peach グッズはもちろん、関西限定のお土産や旅に便利なグッズも買えちゃう Peach 公式のショップです。

- アクセス：関西空港 第 2 ターミナル  
国内線出発ゲート  
セキュリティゲート通過後右手スグ！
- 営業時間：フライトの状況に合わせて営業中

新商品が続々！  
公式オンラインショップ  
PEACH SHOP ONLINE は  
こちらから！



立ち寄ったお店の常連さんとの会話、偶然目にした景色、精巧で美しい工芸品……。旅先では、日常とはちょっと違う新しい出会いが待っている。

さあ、次の旅であなたは何に出会う？

## PEACH LIVE

Vol.27

### CONTENTS

#### Special Feature

## ひがし北海道

### Eastern Hokkaido

津別・北見・網走／知床

野付半島／根室・厚岸／釧路

Tsubetsu, Kitami, Abashiri, Shiretoko,  
Notsuke-Hanto, Nemuro, Akkeshi, Kushiro

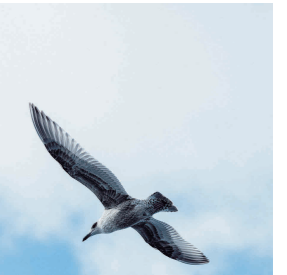
10 大自然と街を巡る  
ひがし北海道ロードトリップ  
Eastern Hokkaido Road Trip  
-City and Nature-

22 アイヌを読む、アイヌを旅する  
Read the Ainu, Feel the Ainu

24 ひがし北海道ラバーが教えるツウな旅  
People in Eastern Hokkaido

02 フライト中にちょっといいこと♪  
機内デジタルサービス・メニューのご案内  
In-flight Digital Service and Menu Information

36 Peach路線図・編集後記  
Peach Route Map / Editor's Note



協力

HOKKAIDO 北海道観光振興機構



LINE 公式アカウント  
お友だち登録はコチラ！

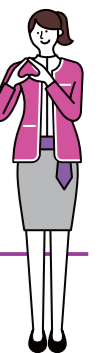


#### ATTENTION PLEASE!!

PEACH LIVEのオンライン版には、旅に役立つ情報が盛りだくさん。動画やアクティビティ詳細、ショップ情報などを、ぜひ併せてお楽しみください。

フライト後は **PEACH LIVE** で検索！

なお、本誌は機内での閲覧専用なので、お持ち帰りはご遠慮ください。



Something a little special for your flight!

In-flight Digital service and menu information

フライト中にちょっといいこと♪

機内デジタルサービス・メニューのご案内

機内食や交通チケット、オリジナルグッズのお買い物など、おトクな情報をお届け。

Please take a look at special information on in-flight meals, transportation tickets, original goods, etc.

FOOD & DRINK

にっぽんのおいしいみかんに会いましょう

和歌山産 飲むみかん 180ml ￥300

Mandarin Orange Juice



機内人気商品！  
In-flight Best Seller!

ビール・おつまみセット

Beer & Snack Set

¥750- ￥700

- ・ビールとハイボールからお選びいただけます。（ハイボールの場合は650円）
- ・ハイボールはなくなり次第終了となります。
- ・機内では氷のご用意はしておりません。あらかじめご了承ください。
- Choose beer or whisky and soda (650 yen for whisky and soda).
- Whisky and soda is available in limited quantities.
- Please note that ice is not available on board.



どの商品も  
セット購入で  
50円おトク！  
Buy Together,  
Save ¥50!

ワイン・おつまみセット

Wine & Snack Set

¥900- ￥850

- ・赤ワインと白ワインからお選びいただけます。
- Choose red wine or white wine.



白ワインと選べる！  
or White Wine?



ホットコーヒー・スナックセット

Hot Coffee & Snack (Caramel Popcorn and Pretzel) Set

¥550- ￥500

- ・ホットコーヒーと温かい緑茶または紅茶からお選びいただけます。（緑茶・紅茶の場合は400円）
- Choose hot coffee or hot green tea or tea (400 yen for green tea or tea).



緑茶・紅茶と選べる！  
Green Tea or Tea?

ご注文は、  
機内デジタルサービス、  
もしくは私たちに  
お声がけください！  
Please order from  
the in-flight digital service  
or just ask us!



※ 本誌に記載の商品情報は予告なく変更の可能性がございます。予めご了承ください。機内販売の状況については、客室乗務員にお尋ねください。

\*Please note that details of the products may be changed from the information in this magazine without prior notice.  
For the currently available products, please ask the flight attendants.

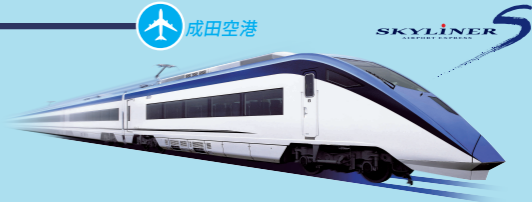
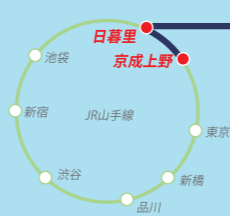
TICKETS

空港からのアクセスに便利な電車やバスのチケットが機内で購入できます。  
詳細（価格・運行時間等）は機内デジタルサービスでご確認ください。  
Train and bus tickets from each airport are available on board.  
For details including prices and time tables, please check the in-flight digital service.

機内特別価格でお得に利用！  
Special Discount for Passengers!

京成スカイライナー  
Keisei SKYLINER

京成スカイライナーのおトクな割引チケット！成田空港駅～日暮里駅まで最速39分！  
Keisei Skyliner discount tickets! Only 39 min from Narita Airport station to Nippori station!



東京メトロ・都営地下鉄  
乗り放題チケット付きの  
おトクなセット！  
A Special Discount Set  
with 1-Day Open Ticket  
for Tokyo Metro lines +  
Toei Subway lines

スカイライナーバリューチケット  
Skyliner Discount Ticket

Keisei Skyliner & Tokyo Subway Ticket

片道券 One way

片道券 One way

往復券 Round Trip

Tokyo Subway Ticket には、24時間券、  
48時間券、72時間券の3種類がございます。  
For Tokyo Subway Ticket, you can choose  
from three kinds: 24-hour, 48-hour, and 72-hour tickets.

OM こうべ ベイ・シャトル  
OM KOBE BAY SHUTTLE

ベイ・シャトル（高速船）チケット  
Bay Shuttle (high speed boat) Ticket

神戸へ行くならベイ・シャトル（高速船）が便利。  
関西国際空港～神戸空港まで約30分！

片道券 One way

往復券 Round trip

To Kobe, take a convenient high speed boat Bay Shuttle.  
About 30 min from Kansai International Airport to Kobe Airport.

12月25日よりポートライナー券（片道券）発売開始  
Port Liner One-way Ticket available from Dec 25.



NEW

安栄観光高速船  
ANEI KANKO FERRY

安栄観光高速船で気軽に離島巡り！（日帰りOK）  
Anei Kanko Ferry for Remote Islands! (1 day trip OK)



定期高速船チケット  
ANEI Kanko Ferry ticket

往復券  
Round trip

石垣港 ⇄ 4 島（竹富島・小浜島・黒島・西表大原）  
Ishigaki Port ⇄ 4 islands  
[Taketomijima / Kohamajima / Kuroshima / Iriomote Ohara]

フリーパス（波照間島発着除く）  
Unlimited-ride Ticket  
[excluding ferries to and from Haterumajima]

乗船回数の制限なし／3日間・4日間・5日間  
Unlimited Rides For 3 days, 4 days, or 5 days

便利！引換券がそのままバスきっぷに  
No Need to Exchange Voucher for Actual Bus Ticket!

NEW

関西空港エアポートリムジンバス  
KANSAI AIRPORT LIMOUSINE BUS

ラクラク関西主要都市へ移動！  
Comfortable rides to major Kansai cities!



エアポートリムジンバス Airport Limousine Bus Ticket

片道券 One way

大阪駅（梅田）へは約71分、神戸三宮へは約78分、  
京都へは約101分。その他、泉北、大阪空港（伊丹）、  
和歌山、尼崎等、全10路線運行。

About 71 minutes to Osaka Station (Umeda), about 78  
minutes to Kobe Sannomiya, and about 101 minutes to Kyoto.  
10 routes in total including those to Semboku, Osaka Airport  
[Itami], Wakayama, and Amagasaki are in operation.

NEW ITEMS

**ロルバーンポケット付きメモ & ハーバリウムボールペンセット**

Peach Original l Rollbahn spiral bound notebook L Peach Aircraft & Herbarium Ballpoint Pen

大人気のPeachオリジナルロルバーンポケット付きメモとハーバリウムボールペンのセット商品が登場。プレゼント用にもおすすめ。

2,500円 (国内線・国際線共通価格)  
12月販売開始予定

A set of best-selling Rollbahn spiral bound notebook L Peach Aircraft and a herbarium ballpoint pen will be a nice gift for everyone.

2,500 yen (for domestic and international flights)  
To be available from December

心踊る新商品が続々登場！  
Fun and Exciting New items!



※ノート、ボールペンはそれぞれ単体でもお買い求めいただけます。  
The notebook and the pen can be purchased individually.

**Waterfront 折りたたみ傘 (パープル・ネイビー)**

Peach Original Waterfront folding umbrella (Purple/Navy)

WaterfrontとPeachのコラボ商品。スマホより軽いので常備しても荷物にならないのがうれしい。雨の日を彩るパープルがおすすめです。

2,700円 (国内線価格)  
12月販売開始予定

This umbrella produced by Waterfront and Peach is lighter than your smartphone and easy to carry. Purple looks beautiful on rainy days.

2,700 yen (for domestic flights)  
To be available from December

**伝統的な新潟のお菓子 うきほし**

Peach Original Ukihoshi

お湯にぶかぶか浮かぶ、こんべいとうのようでそうではない、実にかわいい伝統的な新潟のお菓子。老舗菓子店とPeachのコラボ商品です！

850円 (国内線価格)  
2月販売開始予定

This cute traditional confection made in Niigata is produced by a long-established confectionery store and Peach. Try them in a mug with hot water.

850 yen (for domestic flights)  
To be available from February



**ご当地ベアコラボ マスコットベア**

Peach Original mini bear keyring

**GOTOUCHI BEAR®**

全国に展開する「ご当地ベア」のPeachオリジナルモデル。Peach機体のぬいぐるみを抱える姿がキュートなキーホルダーです。

1,400円 (国内線価格)  
12月販売開始予定

This is a key ring with Peach original model of "Gotouchi Bear", a teddy bear collection inspired by local areas all over Japan. The cute bear is holding a Peach aircraft.

1,400 yen (for domestic flights)  
To be available from December

**手すき紙ポチ袋**

Peach Original mini paper envelope

ANA青島ファクトリー製の手すき紙で作られたポチ袋。年末年始のギフトのお返しやお年玉用にあるととても便利！※1セット3柄、各1枚入り。

500円 (国内線価格)  
12月下旬販売開始予定

This mini envelope set of paper handmade by ANA Aoshima Factory staffs can be used for Otoshidama or any other opportunity, including 3 envelopes of different designs.

500 yen (for domestic flights)  
To be available from late December



Peach 公式オンラインショップ PEACH SHOP ONLINEでは、オンラインでしか手に入らないPeachグッズや、旅に合うセレクトグッズが盛りだくさん！

[shop.flypeach.com](https://shop.flypeach.com) または「**PEACH SHOP ONLINE**」で検索！



※本誌に記載されている機内デジタルサービスの取り扱い商品・内容については予告なく変更の可能性がございますのでご了承ください。機内販売の状況については、客室乗務員にお尋ねください。  
The products and contents of the in-flight digital service described in this magazine may be changed without prior notice. For the products currently on sale, please see the in-flight digital service.

PICK UP

**クッションブランケット**

Peach Original Cushion blanket

折たたんでクッションとしてもお使いいただけるオリジナルのブランケット。機内でもご自宅でも活躍間違いなし。

1,500円 (国内線価格)  
好評発売中！

This original blanket which turns into a cushion in a folded state can be used efficiently both on board and at home.

1,500 yen (for domestic flights)  
Available Now!



**Bluetooth イヤホン**

Peach Original Bluetooth Earphones

耳元のPeach機体がワンポイントのオリジナルbluetoothイヤホン。機内でのご利用やマイク付きなのでテレワークなどにも◎

2,500円 (国内線価格)  
12月販売開始予定

This original Bluetooth in-ear headphones with Peach aircraft illustrations are useful on board and also when you work from home.

2,500 yen (for domestic flights)  
To be available from December




旅行中、あると心強いグッズを機内で販売中のアイテムのなかから厳選しました。  
These are some of the most useful items for traveling, selected from those available on board.

DIGITAL SERVICE

お手持ちのスマートフォンなどから機内専用Wi-Fiにアクセスし、機内販売商品の購入やドラマやアニメ番組、フライトマップをお楽しみいただけます。

Please use in-flight Wi-Fi to enjoy in-flight shopping and watching drama or animation programs and also to check the flight map with your own smartphone or any other device.



ここからアクセス！  
Access from Here!

機内デジタルサービスは、離陸後約5分から着陸約10分前までご利用いただけます。  
※状況によりご利用いただけないこともございます。またアクセスが集中するとつながりにくい場合がございます。ご了承ください。  
詳細はシートポケット内のリーフレットをご覧ください。  
In-flight digital service is available from about 5 min after takeoff to about 10 min before landing.  
For detailed information, please see the leaflet in your seat pocket.

Peach SHOP



**peach SHOP**

関西国際空港第2ターミナルビル / セキュリティチェック後 (国内線出発エリア)  
営業時間：フライト状況に合わせて営業中

Kansai International Airport Terminal 2 Bldg. / After security (Domestic departures & arrivals area)  
Operating in accordance with flight status

関西空港から出発するなら、Peach SHOPでお買い物！  
Depart from Kansai International Airport? Shop at Peach SHOP!

セキュリティゲートから搭乗口までの途中に位置するPeach SHOPは、Peachオリジナルグッズはもちろん、関西限定のお土産や、おにぎり・サンドイッチなどの軽食が豊富に揃っています。出発前にぜひお立ち寄りください。

Peach SHOP located between the security gate and the boarding gates offers Peach's original goods, souvenirs exclusive to the Kansai region, and a wide variety of snacks such as rice balls and sandwiches. Please take a look before your departure.

Peachから生まれた旅のロコミサイト

tabinoco

誰かの旅が、あなたの旅のヒントになる  
あなたの旅が、誰かの旅のヒントになる

ガイドブックの情報だけでは分からないリアルな体験を紹介し合う  
「みんなでつくる旅の小ネタ帳」のような Web サイトです。

まずは会員登録！こちらからどうぞ



おまめさん 「九州よかとこ。」 2020年4月25日の投稿より  
たまさん 「湯平温泉秘境旅♡in大分」 2021年1月9日の投稿より  
Hiroshiさん 「ピーチ旅くじで「ひがし北海道」の旅」 2021年10月31日の投稿より  
りとさん 「はじめての九州はやっぱり博多選んでまう」 2020年4月21日の投稿より

## あなたの旅がもっと楽しくなる！3つの機能

1  
マップ機能



定番スポットはもちろん、地域の特色あるカテゴリから、tabinoco に投稿された人気のロコミススポットまで旅先で使える現地情報が満載。

2  
旅をさがす



検索バーに気になるキーワードを入れて検索してみよう！きっと次の旅のヒントが見つかるはず。

3  
旅を投稿する



あなたのとおきおきの旅の体験をシェアしてください！あなたの旅の思い出が、誰かの旅のインスピレーションに。

## ピーチポイントなど、豪華景品 ゲットの大チャンス！



tabinoco では、ピーチポイントなどがもらえる、楽しいキャンペーンが定期的開催されています！  
応募は簡単！キャンペーンで指定されるハッシュタグを付けて、それぞれの募集テーマに沿った内容を投稿するだけ！  
抽選または、選定された方へとしどしプレゼントしています。  
ぜひ、この機会に旅の思い出を tabinoco に投稿してください。

開催中の  
キャンペーンは  
こちら▼



キャンペーン例

福岡  
PARCO  
上陸!

# 旅くじ

行き先を選べない旅、してみませんか?

Peach SHAKE LABO 第1弾企画として誕生した「旅くじ」が、大阪・東京・名古屋に続き福岡にも上陸!  
旅くじで出た行き先にLET'S GO! ミッションをクリアするとさらなるチャンスも。

1回 5,000円

5,000円以上のちょっと“おトク”な  
ピーチポイント入り!\*

\*5,000円以上のちょっとおトクなピーチポイントで指定された行き先の往路・復路の航空券購入にご利用いただけます。  
ご購入時期により運賃は変動しますので、セールなどお得なタイミングに上手にお買い求めください。ハイシーズンや  
2人以上で行くなど、差額のお支払いが必要な場合は、不足分をクレジットカードでお支払いが、ピーチポイントを  
ご購入いただきお支払いください。

どこのどんなミッションが出るかわからないドキドキ体験。  
偶然に身をまかせて、スリルあふれる新しい出会いを楽しんでみませんか!?

## 旅くじカプセルの中には・・・

### 1 \ドキドキ/ 行き先

出た行き先に LET'S GO!  
行き先は選べません

### 2 \ワクワク/ MISSION

ミッションをクリアすると  
さらなるチャンスが!

### 3 \ちょっとおトクな/ ピーチポイント

Peach航空券  
(①の行き先の往路・復路限定)の  
購入に使えるポイントの  
コードが入ってるよ!

### 4 オリジナル バッジ(全3種)

どれが出るかお楽しみに!

## 旅くじ設置場所



※各店、予定数に達し次第、販売を終了する場合がございます。  
詳しくは、Peach ウェブサイト、SNS をご確認ください。



東京エリア、大阪エリアにお住まいの皆さまに朗報!

2021年12月17日より順次、東京(成田)に到着の便と  
大阪(関西)に到着の便で、Peach機内にて旅くじを販売いたします!  
次回の旅行の行き先を帰りの機内で運試ししてみませんか?

※便によっては売り切れの場合がございます。予めご了承ください。

旅くじは機内デジタルサービスの「SHOP」の中  
で買い求めいただけます。

詳細は機内デジタルサービスの  
動画をご覧ください!



PEACH LIVE

機内にも  
「旅くじ」が  
登場!

# EASTERN HOKKAIDO ROAD TRIP -CITY and NATURE-

Eastern Hokkaido is a beautiful place with unspoiled nature.  
Enjoy the view of the grandeur mountains and sea, and drive along the road stretching ahead of you.  
Meet plants and animals, and relax in friendly towns.

釧路湿原のカヌー体験。早朝、水面からの  
ぼる霧もやに包まれた塘路湖から出発する。

Early-morning canoeing in Kushiro  
Marshland, starting from Lake Toro with  
mist rising from the water surface.

PEACH LIVEウェブサイトで  
スペシャルムービーを公開中！  
道東の壮大な風景と、エリア特有の動植物に加え  
グルメなど街の魅力も織り交ぜて紹介しています。  
本誌のストーリーと併せてお楽しみください。

A special video is now available  
on the PEACH LIVE website!  
The video introduces Doto's breathtaking  
sceneries, unique flora and fauna, and also  
the charms of each town including local  
dishes. Please enjoy it along with the story in  
this magazine.

## 大自然と街を巡る ひがし北海道ロードトリップ

手付かずの自然が残る、北海道の東側。  
雄大な山海を見渡し、真っすぐに延びる道を駆け抜ける――。  
動植物と触れ合い、街の温かな魅力にほっと一息。

Photography = Takehiro Goto



左／水たばこを嗜みながら、地元の若者に北見の街のことを教えてもらう。  
右ページ上／〈北海道立 北方民族博物館〉に展示されたナライの民族衣装。  
右ページ下／〈つべつ西洋軒〉のバラ豚丼。甘辛いタレが食欲をそそる。

Left: Asking the local young person about Kitami while enjoying hookah.  
Right page top: The Nanai's traditional clothes displayed at Hokkaido Museum of Northern Peoples. Below: But-abara-don (pork belly rice bowl) with mouth-watering sweet and spicy sauce of Tsubetsu Seiyouken.



## オホーツクの文化と歴史に触れる

空港の玄関に立ち、冷たい風を頬に受けて北海道に降り立ったことを実感する。道東を周遊する旅の始点、女満別空港でレンタカーをピックアップし、まずは西へと向かった。

市内に約70店舗もの焼肉店が集中する北の焼肉天国、北見。まずは駅近くの商店街を散策する。ネオンサインが光る一角のスペースをのぞくと、水たばこ専門店のようだ。水たばこ（シーシャ）は、中東で発展した喫煙具の一種で、近年若者を中心にじわじわと人気が広がっている。〈いわしくらぶ北見本店〉では、店員さんが初心者にも吸いやすいフレーバーを選んでくれて、旅人にももちろんウェルカムな雰囲気。リビングのようなリラックスできる空間で、街のコミュニティーに溶け込むのにうってつけの場所だ。まだ知らない土地のことは地元の人に尋ねるのが一番。立ち並ぶ焼肉店の中からどこで食べるか迷っていると話すと、詳しい人がお薦めの店をいくつか教えてくれた。おいしく楽しい北見の夜を過ごした翌日、隣町の津別で豚丼を昼食にいただきつつ、網走方面へ車を走らせた。

地域の文化や歴史の背景を知ることが、旅で目にするものに新たな気付きや視点を与えてくれる。網走には北国の文化に触れることができるスポットがいくつかある。そのうちの一つ〈北海道立 北方民族博物館〉は、世界中の北方民族の資料が収蔵されている珍しい博物館だ。北海道のアイヌ文化だけでなく、サミやイヌイトなど他の地域の民族の資料も充実。伝統的な民族衣装、ふかふかの毛皮の防寒具、狩猟のための弓や小刀などの道具、住居や船の模型……寒さの厳しい環境で生き抜いてきた彼らの生きる知恵が詰まった品々はどれも素晴らしく美しい。

## Discover the culture and history of Okhotsk

Stepping out of the airport, I felt the chilly wind on my cheeks and realized I came to Hokkaido. After renting a car at Memanbetsu Airport, the starting point of my road trip around Doto, I headed west.

Kitami is a paradise for yakiniku (Korean barbecue) lovers in the north, with about 70 yakiniku restaurants situated in the city. First, I wandered through the shopping street near the station. I peeked into a space with a glowing neon sign, which seemed to be a hookah shop. A hookah (shisha) is a type of smoking device developed in the Middle East, having been slowly gaining popularity especially among young people. At Iwashiro Club Kitami main store, staffs will help you choose a flavor for beginners. With the traveler-welcoming atmosphere, the shop felt like someone's living room and was a perfect place to communicate with the people in the local community. The best way to learn about a place you don't know is to ask the locals. When I told them that I couldn't decide which yakiniku restaurant to go to, one of the yakiniku lovers recommended a few restaurants. On the next day after having a fun night with a tasty dinner in Kitami, I had Buta-don (pork rice bowl) for lunch in the neighboring town Tsubetsu, and drove further toward Abashiri.

Understanding the cultural and historical background of the area allows a traveler to look at things from a different perspective and discover something new. In Abashiri, there are several spots where you can experience the cultures of the northern regions. One of them, Hokkaido Museum of Northern Peoples, is a unique facility that collects materials of Northern peoples all over the world, including not only the Ainu in Hokkaido but also those in other regions such as the Sami and the Inuit. On display were traditional clothing, furry outfits for cold weather, hunting tools such as bows and knives, and models of houses and boats. All of the items were so beautiful and full of wisdom of the people who had survived in the brutally cold environment.



# TSUBETSU, KITAMI, ABASHIRI

## 津別・北見・網走



左上／森で冬眠の準備をするシマリス。 左下／知床五湖の一つ「一湖」の湖畔。 右上／「フレベの滝（乙女の涙）」と対比して、「男の涙」と呼ばれる滝。 右下／キツツキの一種、アカゲラが木の中の虫を食べるために開けた穴。

Clockwise from top left: A chipmunk getting ready for hibernation in the forest; The lakeside of Ichiko, one of Shiretoko Goko Lakes; A waterfall called "Tears of Man" in contrast to "Frepe Waterfall (aka Maiden's Tears)"; A hole in a tree made by Akagera [great spotted woodpecker] to eat insects inside.



## 生命が循環する知床

生き物の気配を感じとりながら、感覚を研ぎ澄ませて〈知床自然センター〉近くの獣道を歩く。朝の木漏れ日が差し込む森の中。まだその姿は見えないが、確かにそこにいる生き物の形跡をたどっていく。先導するガイドの畑谷さんが足を止め、シーツという合図を送る。木々の隙間に注意深く目をやると、黒く小さい何かが見え隠れしている。耳が長めで小さいウサギのようなフォルム、エゾリスだ。すばやい動きで逃げていってしまったが、一瞬の出会いを果たすことができた。さらにその後シマリスにも遭遇。どうやら冬支度のため必死に木の実を探している最中らしい。頬を食物でパンパンに膨らませている姿が愛らしい。

なぜこんなにも知床の自然はスケールが大きく、豊かなのだろうか？ その答えは、生態系の循環が関係している。「知床は山と海が近い半島です。手付かずの山、川、海のすべてがつながっていて、相互に影響し合う関係が、この豊かさを生み出しているんです」と畑谷さんは話す。流水によってもたらされる栄養たっぷりのプランクトンによって海の生き物たちが潤う。さらに魚を食べる猛禽類や哺乳類を育て、その死骸は森に返っていく。保護によって残されるだけでなく、生命がめぐっていくシステムこそ、この地が世界自然遺産に登録された理由でもある。

人間と動植物が共生する知床では、貴重な自然を守っていくためのルールやマナーも大切。特にヒグマに対してのレクチャーでは、その重要性を知ることができた。彼らのすみかにお邪魔させてもらっている、という意識を私たちは忘れてはいけないのだ。希少な動物たちに癒やされ、自然への学びを深めることができた知床から、曲がり道が続く知床峠を越えて次の目的地へ。

## Shiretoko, a place where life circulates

I walked along the animal trail near Shiretoko National Park Nature Center, sharpening my senses to detect the presence of creatures. In the morning sunlight filtering through the leaves, I followed the track of the animal which hadn't show up yet but was definitely around. Hataya-san, my guide walking before me, stopped and said shhhh. As I stared carefully through the trees, I caught a glimpse of something small and black. A little bit long ears and a small rabbit-like form. It was Ezo-risu [Hokkaido squirrel]. It quickly ran away, but I was happy to have a momentary encounter. Later, we also met Shima-risu [chipmunk] who seemed to be desperately searching for nuts for winter preparation. It was so lovely to see them with their cheeks puffed up with food.

Why is Shiretoko's nature so grand and abundant? One answer may be the circulation of the ecosystem. "In Shiretoko Peninsula, the mountains and the sea are close to each other. The interaction between the unspoiled mountains, rivers, and sea makes this wonderful environment," said Hataya-san. The nutrient-rich plankton brought by the ice floes energizes the sea life. Birds of prey and mammals eat the fish to thrive, and their carcasses return to the forest. Shiretoko is not only protected and preserved by humans but has its own life circulation system. This must be one reason why the land was registered as a World Natural Heritage site.

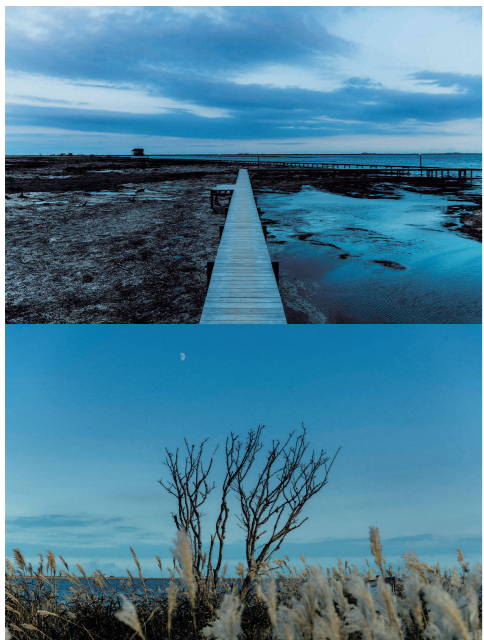
In Shiretoko, where humans live together with plants and animals, it is important to have rules and manners to protect the precious nature. The lecture on brown bears was particularly meaningful to understand the importance. We should not forget that we are just visitors to the brown bear's home. After being refreshed by meeting rare animals and learning more about the nature in Shiretoko, I drove along the winding Shiretoko Pass, heading for the next destination.

# SHIRETOKO 知床

原生林の中で、古いシカの骨を発見。

Old deer bones found in the primeval forest.





右上／北からやってきたオオハクチョウは、北海道で休憩し、さらに南へと旅をする。 左上／海上に敷かれたトドワラへ続く木道。 左下／日没直後の澄んだ空に、半月がくっきりと浮かぶ。

Clockwise from top right: Whooper swans from the north, resting in Hokkaido to travel further south; The wooden path to Todowara, laid out on the sea. The half-moon in the clear sky just after sunset.

## 失われゆく最果ての地

この世の終わりのような場所。知床と根室の間地点に、そんな不思議な半島があると耳にして、未知への期待に胸を躍らせながら向かう。野付半島は全長28 kmの日本最大の砂嘴だ。地図で確認すると、かぎ針のような独特な形をしていることがわかる。半島の先端を目指す一本道は、両側に海に挟まれていて、最も狭い道幅は50 mほどしかない。少し心もとない気持ちになりながらも車を走らせると、景色は静かに移り変わっていく。

半島の間までたどり着くと、白骨のようなナラワラが見えてきた。野付半島を象徴するトドワラおよびナラワラは、100年前のトドマツやミズナラなどの原生林が地盤沈下による海水の浸食で朽ち果てた、枯れ木群だ。荒涼とした光景は、地球から人がいなくなってしまったのかと錯覚するほど。

厚い雲の隙間から時折差し込む光芒が、半島の景色を一層ドラマチックに演出している。神秘的な風景に心を奪われながら先へ進むと、対岸にエゾシカの群れがいる。何匹もの野生のシカが、無垢な瞳でじっとこちらを見つめていた。

トドワラは一般車では入れない場所にあるため、〈野付半島ネイチャーセンター〉に車を止めて30分ほど歩く。野鳥や野花の楽園でもある野付半島では、季節ごとに違った動植物を観察できるのも魅力の一つだ。海の方へと永遠に続きそうな木道の先に、トドワラの現在の姿があった。今も腐朽が進んでいるらしく、両手で数えられる本数しかない。あと何年この風景が残るのだろうか。長い時間をかけてゆっくりと変化する自然。その象徴であるトドワラを前にして、人間はちっぽけな存在なんだと再認識させられるようだった。

## The farthest land is vanishing

A place like the end of the world. Hearing that there was such a mysterious peninsula between Shiretoko and Nemuro, I excitedly set off to explore the unknown. Notsuke Peninsula, 28 km long, is the largest sand spit in Japan. If you check it on the map, you can see its unique crochet-hook-like shape. The straight road leading to the tip of the peninsula was only about 50 m wide at the narrowest point with the sea on both sides. Feeling a little nervous, I kept driving while the scenery changed quietly.

Reaching the middle of the peninsula, I found Narawara, where things resembling white bones were sticking out. Todowara and Narawara symbolizing Notsuke Peninsula are each a group of dead trees, which is a 100-year-old primeval forest of Todo fir and Japanese oak decayed by seawater erosion due to land subsidence. The desolate scenery almost made me feel as if all the human beings had disappeared from the earth. The occasional glow of light coming through the thick clouds made the view of the peninsula even more dramatic. As I kept driving, fascinated by the mysterious scenery, I found a herd of Ezo deer on the opposite shore. A number of wild deer were staring at me with their innocent eyes.

Todowara is not accessible by private vehicles, so I parked my car at Notsuke Peninsula Nature Center and walked for about 30 minutes. One of the charms of Notsuke Peninsula, a paradise of wild birds and flowers, is that you can observe different kinds of animals and plants each season. The wooden path stretching through the sea seemed to be never ending, but at last, I witnessed the current state of Todowara. The trees seemed to be still decaying and there were only a few left, which could be counted with my fingers. I wondered how many more years this landscape would remain. Nature changes slowly over a long period of time. In front of Todowara, the symbol of such nature, I was reminded of how small human beings were.

# NOTSUKU- HANTO

## 野付半島



野生のエゾシカの群れに遭遇。雄の角が立派なのは、長生きの証。

A wild male Ezo deer in the herd I saw, with great horns proving his long life.



# NEMURO, AKKESHI

## 根室・厚岸



左上／ローカルなスーパー〈コープはまなか〉に寄り道。ミルク感たっぷりのソフトクリームは冬場でもおいしい。 右上／牡蠣漁師の中嶋さんが営むオイスターバー〈牡蠣場〉では、ウイスキーと共に厚岸の二大グルメを同時に堪能できる。 下／ハードからフレッシュタイプまでバリエーションのある〈チーズ工房チカプ〉のチーズ。 右ページ／落石岬の赤い灯台の先には見渡す限り、真っすぐな水平線が延びている。

Clockwise from top left: Milk-rich soft-serve ice cream of the local supermarket Coop Hamanaka, tempting even in winter; Akkeshi's whiskey and oysters, at the oyster bar Kakiba run by an oyster fisherman Nakajima-san; A variety of cheeses of Cheese Factory Chikap ranging from hard cheese to fresh cheese. Right page: Horizon beyond the red lighthouse at Cape Ochiishi.



### 食べて感じる土地の恵み

神秘的な半島から日本最東端の街へと向かう道中、小さなチーズ工房に立ち寄った。菊地夫妻が営む〈チーズ工房チカプ〉で作られているのは、放牧中心の牛のミルクで作るこだわりのチーズだ。ショーケースにはシマエナガ、アカゲラ、シマフクロウなど根室に生息する野鳥の名前が冠されたチーズが並ぶ。「チカプ」はアイヌの言葉で鳥。移住者である彼らにとっての根室らしさをチーズの名前に込めたそうだ。買ったチーズを車中でつまみながら、10年前に移住した古川広道さんを訪ねた。ジュエリーデザイナーとして美しい作品を生み出しながら、地域の魅力を発信する活動にも力を注ぐ彼に、街の魅力を聞いた。「根室に初めて来た時、日本とは思えない風景にほれ込んで、すぐに住むことを決めました。この土地の個性的な気候風土が育む食の恵みも魅力の1つです」。芽吹きころには彼らの手掛ける予約制のセレクトショップが新たに、この街にオープンする予定だ。

北太平洋シーサイドラインを経由し、次に降り立ったのは厚岸。海水温が低いために、一年を通して出荷される牡蠣が、とりわけおいしいシーズンを迎えるのはちょうど12～2月だ。プリプリの身の牡蠣は、濃厚クリーミーでたまらない味わい。そして近年厚岸で脚光を浴びているのが、ウイスキーだ。2013年に誕生した〈厚岸蒸溜所〉では、スコットランドのアイラ島に似ている厚岸の環境を生かし、ジャパニーズウイスキーの生産に取り組んでいる。町内の飲食店でしか飲めない銘柄もあるため、全国からウイスキーファンが多く訪れるのだとか。厚岸を訪れたら、牡蠣とウイスキーのマリアージュを思う存分に楽しむべし。

### Eat and feel the abundance of the land

On my way from the mysterious peninsula to the easternmost city in Japan, I stopped by a small cheese factory Chikap run by Mr. and Mrs. Kikuchi. Their cheeses are made from milk of cows raised mainly on pasture. The showcase was lined with cheeses named after wild birds in Nemuro, such as Shimaenaga, Akagera, and Shimafukuro. The word "chikap" means "bird" in Ainu language. Mr. and Mrs. Kikuchi, who moved to Nemuro from another place, wanted their cheeses to have names associated with Nemuro. While eating a piece of cheese I bought at the shop, I drove to visit Hiromichi Furukawa, a jewelry designer moved to Nemuro ten years before. While creating beautiful jewelries, he is trying hard to appeal the charms of the area. When I asked him about the town, he answered, "when I first came to Nemuro, I fell in love with the scenery that was totally unlike Japan. I decided to move here right away. I was also attracted by the bounty of food resulting from the unique climate of the land." In the coming sprouting season, their reservation-only select store will open in town.

I drove along North Pacific Ocean Seaside Line to Akkeshi. Although oysters are shipped all year round due to the low temperature of the seawater, the best time for eating oysters is from December to February. The plump oysters tasted so rich and creamy. In recent years, Akkeshi's whiskey has been gaining attention. Akkeshi Distillery, established in 2013, is working on production of Japanese whiskey, using the environment similar to that of Islay of Scotland. As some brands are only available at restaurants and bars in Akkeshi, many whiskey fans seem to visit the town from all over Japan. If you go to Akkeshi, you must enjoy the marriage of oysters and whiskey.





# KUSHIRO

## 釧路

### 自然がすぐ隣にある街で

ぐっと冷え込んだ最終日、待ち合わせ場所の塘路湖は白い霧に包まれていた。カヌーツーリングをガイドしてくれる斎藤さんは、子どもの頃から釧路湿原が遊び場だったという。「国立公園に指定される前は出入り自由だったので、友達と釣りをしたり冒険したり。大人になっても、こうしてカヌーでお客さんを案内できる仕事ができてうれしいです。この辺りは本当に自然豊かで、一年中美しいですから」。ゆったりとカヌーを漕いでいると、目の前の木に巨大な鳥の影が。冬越のため北海道にやってくるオオワシだ。とてもラッキーですよ！と興奮気味に教えてもらう。悠々と旋回するオジロワシや、Vの字で群れを成して飛ぶハクガンたちの姿も。渡り鳥たちを見つめながら、斎藤さんが「みんな忙しそうですね」と呟いたのが印象的だった。

早朝の爽快なカヌー体験のあと、釧路の街へと出かける。威勢のいい声で活気づく〈釧路和商市場〉のお目当ては、名物の「勝手丼」だ。宝石箱のようにきらめくケースから好きなネタを選び、ご飯にのせてもらうスタイルが楽しい。エビ、イクラ、マグロなどをのせたオリジナル海鮮丼でおなかを満たしたあとは、老舗の古書店へ。読みたかった本を見つけて喫茶店に入り、旅の最終日の午後をのんびりと過ごした。北海道は時間の流れがゆったりしているよ、と誰かがいていたのを思い出す。

ぐりと周遊し、距離にして約600km。旅中では、広い空の色彩と光が、時計の代わりに一日の時の流れを教えてくれていた。道の途中、なんでもない風景に心がほぐされ、思わず車を止めて空を眺める時間が何度もあった。旅路も美しいロードトリップは、最後に燃えるような釧路の夕焼けで締めくくった。

左／釧路漁港や周辺エリアで取れた新鮮な海の幸が並ぶ〈釧路和商市場〉。 右上／〈喫茶ボロンジ〉でほっと一息。コーヒーやココアなどのホットドリンクで心身ともに温まる。 右下／〈古書かわしま〉には、北海道に関する古い書物も。

Clockwise from left: Kushiro Washo Ichiba with fresh seafood; Coffee Shop Bolounge to spend a relaxing time; Secondhand bookstore Kawashima with antique books about Hokkaido.

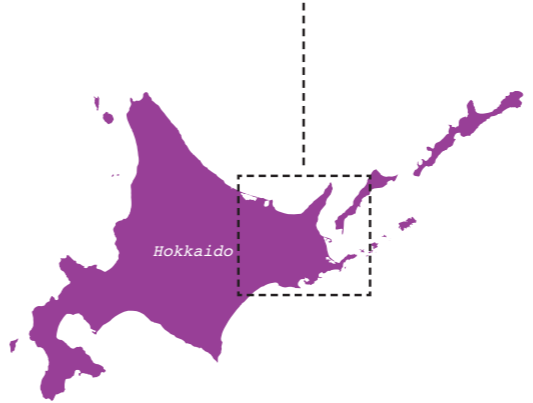
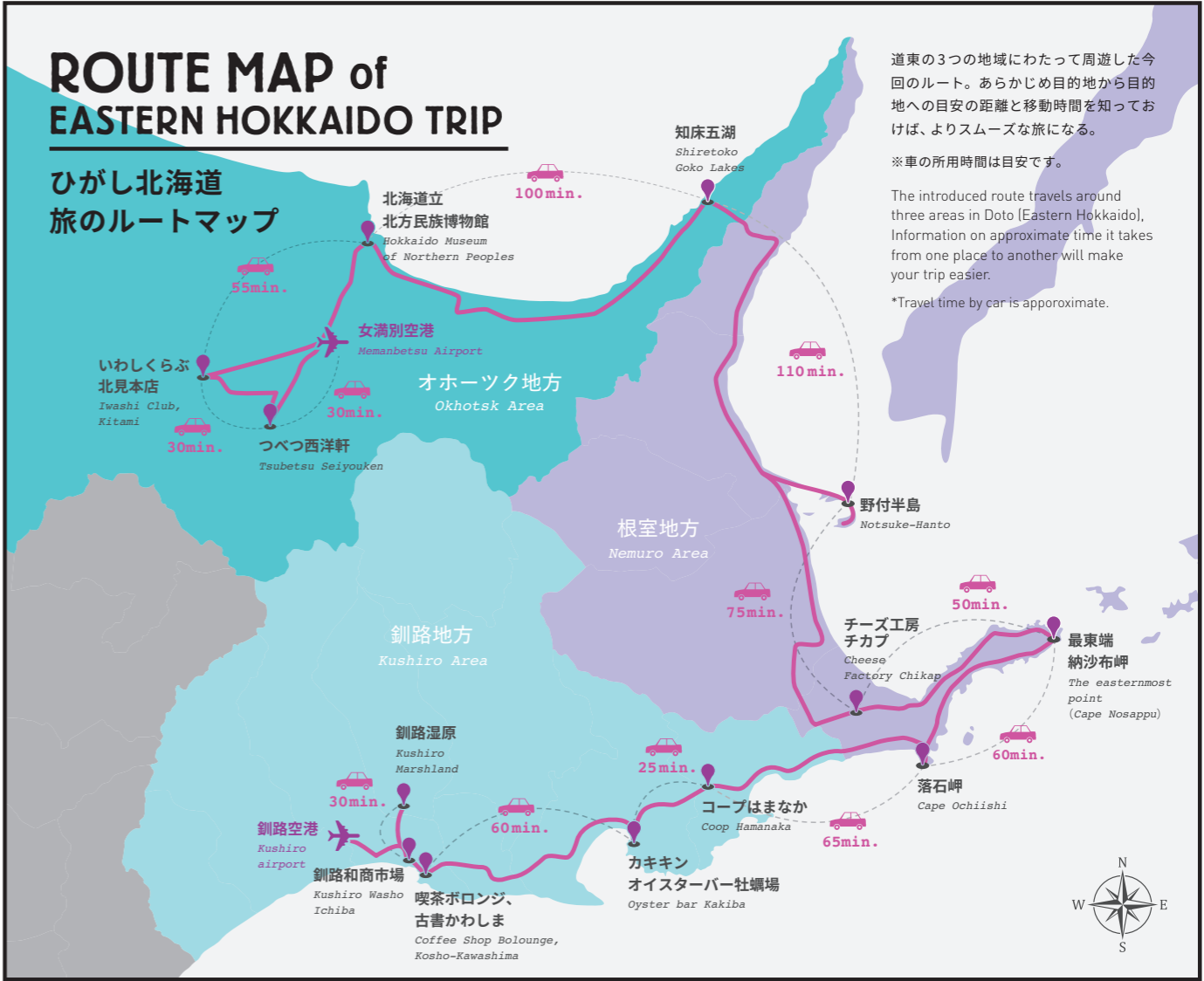


### Town right next to nature

On the last day, it was even chillier and Lake Toro was shrouded in white fog. There, I met my canoe tour guide Saito-san who knew almost everything about Kushiro Marshland, his childhood playground. "Before Kushiro Marshland was designated as a national park, anyone could freely enter the site. So I often fished and enjoyed exploring the area with my friends. I'm happy to still be around here, guiding travelers in the canoe. This rich natural environment is beautiful all year round," said Saito-san. As we were paddling slowly, a huge bird came and perched on a tree in front of me. It was a Steller's sea eagle which had come to Hokkaido for the winter. "You are so lucky to see it!" Saito-san said excitedly. We also saw an elegantly circling white-tailed eagle and a group of flying snow geese forming a V-shape. As we gazed at the migrating birds, Saito-san said quietly that they all seemed to be busy. His words somehow lingered in my mind.

After being refreshed by early morning canoeing, I headed out to the city center of Kushiro. In Washo Ichiba market filled with lively voices of merchants, I tried the famous "Katte-don (rice bowl as you like)". You can choose some seafood you like from those brilliantly displayed in containers like jewels, and have them put on rice in a bowl. After enjoyed my original seafood rice bowl with shrimp, salmon roe, and tuna, I looked in a long-established secondhand bookstore. I found a book which I had wanted, so I bought it and went into a coffee shop. I spent the afternoon of the last day of my trip reading the book, relaxed, remembering that someone had told me about the slowly flowing time in Hokkaido.

The distance of my trip around Doto totaled about 600 km. During my travel, the vast sky told me the time of day with its color and brightness, which made my watch unnecessary. As I drove, there were many times when I was stopped by somehow captivating scenery and looked up at the sky above. The last scene of my splendid road trip was a burning crimson sky with Kushiro sunset.



左/穏やかな釧路川を滑るように、カヌーで進む。 右/日本最大級の猛禽類といわれるオオワシは、絶滅危惧種にも指定されている希少な生き物だ。

From left: Smooth canoeing down the calm Kushiro River; One of the largest birds of prey, a Steller's sea eagle, a rare bird designated as a threatened species.



# READ THE AINU, FEEL THE AINU

## アイヌを読む、アイヌを旅する

話題の『ゴールデンカムイ』でその世界を知る人も増えたアイヌ。  
北海道にはアイヌ語の地名も多く、文化や歴史を学ぶとさらに旅の面白さは深まります。  
アイヌにまつわる疑問やアイヌの文化などについて学べる本を紹介してもらいました。

The manga "Golden Kamuy" has introduced the world of the Ainu to many people. As there are a lot of places with Ainu names in Hokkaido, learning about Ainu culture and history will make your trip even more interesting. Here are some recommended books about the Ainu.

### アイヌってどんな人たち？

Who are the Ainu?

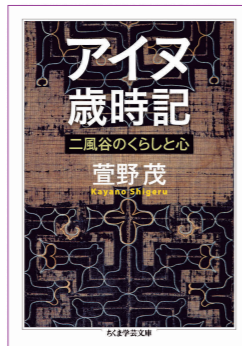


『アイヌの真実』  
北原モcottウナシ・谷本晃久監修  
(KKベストセラーズ)

"The Truth of the Ainu"  
Supervised by Kitahara Mokottunas  
and Tanimoto Akihisa (KK Bestsellers)

アイヌの人たちが多く暮らす二風谷出身で、アイヌ文化研究者であり初のアイヌ出身国会議員、教育者でもあった故・萱野茂氏が、四季折々の暮らしを振り返りつつ紹介したアイヌの世界。「知識ではなく実体験として書かれており読みやすい。アイヌの中で育った人にしか書けないものだと思います」(中川氏)

The late Kayano Shigeru, an Ainu culture researcher, the first Ainu member of the Diet, and an educator born in Nibutani where many Ainu people live, introduces the world of the Ainu, recalling their lives in each season. "This book is fun to read because it is not written to provide knowledge, but to tell first-hand experiences. I believe that only someone who grew up surrounded by Ainu people could have written such stories," says Nakagawa.



『アイヌ歳時記二風谷のくらしと心』  
萱野 茂著 (ちくま学芸文庫)

"Seasonal Notes of the Ainu:  
Nibutani's Life and Soul"  
By Kayano Shigeru (Chikuma Gakugei Bunko)

### 中川 裕 NAKAGAWA HIROSHI

アイヌ語研究者。千葉大学名誉教授。週刊ヤングジャンプ連載の漫画『ゴールデンカムイ』(集英社)でアイヌ語・文化の監修を務める。アイヌ語にまつわる著書多数。

Nakagawa Hiroshi is a professor emeritus of Chiba University studying Ainu language. He has been the language and culture supervisor of "Golden Kamuy", a manga serialized in a magazine Young Jump (Shueisha), and also a writer of various books on Ainu language.



『自然の恵み アイヌのごはん』  
藤村久和監修(デーリマン社)

"The Blessing of Nature: Ainu Dishes"  
Supervised by Fujimura Hisakazu  
(Dairymansha)

アイヌ料理初のレシピ集。アイヌの人たちに聞いてまわった12種類のレシピに、食材を変えたものや参考料理なども含めて掲載品目は120点以上。「スクスク(シダ植物の孢子)の料理など、どうやって食材を手に入れるの? というようなものもありますが、それもまた楽しい。作ってみたいと思わせてくれます」(中川氏)

This first Ainu recipe collection book contains more than 120 dishes, including 12 recipes learned from the Ainu people, as well as recipes with alternative ingredients and reference dishes. "I wonder how I can get ingredients such as sukusuku (fern spores), but wondering like that is part of the fun. It makes me want to try cooking the dish," says Nakagawa.

行ってみよう! Let's learn about the Ainu in Doto!

### アイヌに触れるスポットin道東

阿寒湖  
アイヌコタン  
AKANKO  
AINUKOTAN



住：釧路市阿寒町阿寒湖温泉4丁目7-19 / ☎：0154-67-2727 / 休：各施設により異なる

Address: 7-19, Akankoonsen 4-chome, Akan-cho, Kushiro city, Hokkaido / Tel: +81 154-67-2727 / Closing day: Depends on each facility

阿寒湖の南に位置する、アイヌの人々が暮らす集落コタン。民芸品店や飲食店が並ぶだけでなく、シアター〈イコロ〉や生活記念館など、アイヌ文化を体験することもできる。

Ainu Kotan is an Ainu settlement located in the south of Lake Akan. In addition to craft shops and restaurants, there are Theater <Ikoro> and Living Memorial Hall to experience Ainu culture.

北海道立  
北方民族博物館  
HOKKAIDO MUSEUM OF  
NORTHERN PEOPLES



住：網走市字潮見309-1 / ☎：0152-45-3888 / 休：3～6月と10～1月の月曜(祝日の場合は翌平日)

Address: 309-1 Shiomi, Abashiri city, Hokkaido / Tel: +81 152-45-3888 / Closing day: Mondays in March to June and October to January (When Monday is a holiday, the following Tuesday)

網走市にある、北方圏に暮らす人々の文化に触れられる博物館。カナダ北部のイヌイトやカムチャツカ半島のコリヤークなど、北方民族をテーマにした世界でも珍しい場所。

Hokkaido Museum of Northern Peoples located in Abashiri is a rare facility introducing cultures of northern peoples such as the Inuit in Northern Canada and the Koryak in Kamchatka Peninsula.

### アイヌのファッションや民芸がすてき！

Beautiful Ainu fashion and folk crafts.



『アイヌ・暮らしの民具』  
萱野 茂文・清水武男写真 (クレオ)

"The Ainu: Tools in Everyday Life"  
By Kayano Shigeru,  
Photograph by Shimizu Takeo (Creo)

「伝承文学を通して、アイヌ語に触られます。アイヌ語を母語として話せる最後の人ともいえる、アイヌ語の伝承者、故・中本ムツ子さんの音声付きです」(中川氏)。節をつけて歌のようにアイヌの物語を伝える口承文学ーカムイユカラ、動物や鳥の鳴きまね、遊び歌など、自分のお気に入りの作品を探したい。

"This book introduces you to Ainu language through oral literature with audio stories by the late Mutsuko Nakamoto who may be the last person to speak Ainu language as one's mother tongue and worked hard to transmit the language to many people," says Nakagawa. Kamuy yukar is oral literature of the Ainu narrated with melodies. Other genres include imitated sounds of animals and birds and play songs. It may be fun to find your own favorites.

### アイヌの言葉を学んでみたい！

Learn Ainu language.



『カムイユカラを聞いてアイヌ語を学ぶ』  
中川 裕・中本ムツ子著(白水社)  
"Listen to Kamuy Yukar and Learn Ainu Language"  
By Nakagawa Hiroshi and Nakamoto Mutsuko (Heikushinsha)

### アイヌを描いた物語が読みたい！

Read the story of the Ainu.



『ハルコロ』  
石坂啓漫画、本多勝一原作、  
萱野 茂監修 (岩波現代文庫)

"Harukor"  
By Ishizaka Kei, Based on the book written by  
Honda Katsuichi, Supervised by Kayano Shigeru  
(Iwanami Gendai Bunko)

長らく絶版となっていたが2021年に復刊した名作。600年前の北海道を舞台に、和人が登場する前のアイヌの暮らしを描いている。「この作品にはアイヌしか登場しません。伝統的なアイヌの生活の中で繰り広げられるドラマがいいんです」(中川氏)。主人公の女性ハルコロの名は、いつも食べるものがある、という意味。

This masterpiece manga, which had been out of print for many years but was reprinted in 2021, depicts the life of the Ainu 600 years ago, before Wajin (Japanese people) appeared. "The people in the story are all Ainu. The drama unfolding in the traditional Ainu life is very interesting," says Nakagawa. The main character's name "Harukor" means "there is always something to eat."

# PEOPLE in EASTERN HOKKAIDO



日帰りでも行きたい  
私の網走の旅

## ひがし北海道ラバーが教える ツウな旅

北海道の東側では、どんな旅ができる？  
お気に入りの場所、ぜひ訪れてほしい場所。  
ひがし北海道を愛してやまない方、ローカルの方々に聞きました。

What shall we do in the eastern area of Hokkaido?  
Let's ask Eastern Hokkaido lovers and the locals  
about the places they like and those they recommend to visit.



道東は世界で一番好きなエリア。年に4〜6回通っていた私の、網走の旅を紹介します。まずは「北海道立 北方民族博物館」で北の民の衣装や土器を堪能してから大広民藝店へ。海沿いを下ると巨大ニポポが出現します。さらに進むとキャメル色の湿原地帯にバードウォッチングの小屋。なんともいえない、“北の果ての枯れ感”にシビれます。雪降る直前の道東が特に好きで、日帰りで網走に行ったことも！

### Abashiri is a place worth visiting, even for a day trip

Doto is my favorite area in the world, and I used to go there four to six times a year. Here, let me introduce my way of trip in Abashiri. First, visit Hokkaido Museum of Northern Peoples to see costumes and earthenware of the northern people. Then go to Oohiro Folk Craft Shop. Down the road by the sea, you'll see a giant Nipopo (wooden doll). Further down the road, there is a bird-watching hut in a camel-colored marshland. The melancholic mood of the far north is really cool. I especially like Doto just before the snow falls. I've even made a day trip to Abashiri!



ブランディングディレクター。札幌市出身。ライフスタイルストア、ホテル、プロダクトなどのブランディングを手掛ける。十勝・大樹町にあるMEMU EARTH HOTELのブランディングを担当。

Fukuda Harumi, from Sapporo city, is a branding director for lifestyle stores, hotels, products, etc. She was in charge of branding for Memu Earth Hotel in Taiki, Tokachi.



FUKUDA HARUMI  
福田春美さん

冬の網走湖で  
ワカサギ釣りを堪能

凍った湖面の上で誰でもワカサギ釣りを楽しむことができる冬の網走湖。道具はレンタルできるので手ぶらでも大丈夫。地元の家族連れや道東エリアから多くの人がワカサギを求めて集まります。その醍醐味は、釣り上げたワカサギを天ぷらにして食べること。釣りたて、揚げたてのワカサギは絶品です。網走の道の駅から乗船できる「網走流水観光砕氷船おーろら」もオススメ。北国の世界を全身で体感できます。

### Enjoy pond smelt fishing in winter Lake Abashiri

In winter Lake Abashiri, everyone can enjoy pond smelt fishing on the frozen lake surface. There is rental fishing equipment, so you don't have to bring anything. Local families and people from the Doto area flock to the lake for pond smelt. One of the best things is to eat deep-fried pond smelt immediately after you catch them by yourself. It tastes so nice. I also recommend Abashiri Drift Ice Sightseeing & Icebreaker Ship Aurora, which you can board from Abashiri Roadside Station. You can experience the northern world with your whole body.



KAWAMURA KIICHI  
川村喜一さん

写真家。東京都出身。写真には写らない北国の暮らしを感じるべく、2017年に知床半島に移住。2020年、作品集『UPASKUMA アイヌ犬・ウバシと知床の暮らし』を玄光社より出版。

Kiichi Kawamura, a photographer from Tokyo, moved to Shiretoko in 2017 to feel the northern life uncapturable in photographs. His book "UPASKUMA" was published by Genkosha in 2020.

日常を忘れる  
オンネトー湖キャンプ

阿寒摩周国立公園の最西端に位置し、雌阿寒岳の麓に水をたたえる湖「オンネトー」。周りの森林もアカエゾマツが中心の天然林で、原始的な雰囲気のある散策路があります。そんなオンネトー湖岸の野趣あふれるキャンプ場「オンネトー国設野営場」。お気に入りの場所にテントを張って、たき火と好きなお酒でゆっくりと自分時間を楽しんでもらいたい。携帯電話が通じないのもいい。お酒のお供にはチーズと鹿肉を。

### Camp at Lake Onneto and forget about everyday life

Lake Onneto, located at the foot of Mt. Meakan in the westernmost part of Akan-Mashu National Park, is surrounded by natural forest of sakhalin spruce with a primitive-mood walking trail. At Onneto Campgrounds, the rustic national camp site by the lake, pitch your tent anywhere you like and enjoy your favorite drink around the fire with no mobile signal available. You can also try some cheese and venison with your drink.



アウトドアガイド。帯広市出身。父親が日高山脈の登山ガイドだったので山奥のログハウスで育った。縁あって住み始めた阿寒湖で、カヌーや自然のガイドを続けて20年ほどになる。

Yasui Gaku, an outdoor guide from Obihiro city, grew up in a log cabin in Hidaka Mountains as his father was a mountain guide. He started living around Lake Akan by chance and has been working as a canoe and nature guide for 20 years.



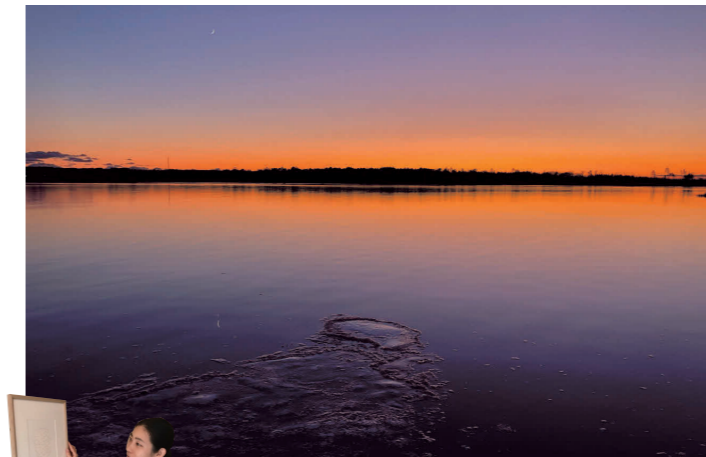
YASUI GAKU  
安井岳さん

多様な輝きを見せる  
根室の湖、沼、湿原

根室半島はオホーツク海と太平洋に囲まれていて、また湖や沼、湿原がたくさん点在しています。ドライブの途中に車を止めて、水面がキラキラ光る風景を楽しんだり、足元に咲くきれいな花に気づいたり、何気ない場所にたくさんの発見があります。冬はすべて凍り、また違った風景を楽しめます。よく立ち寄るのはトーサムボロ沼や、ヒキウス沼、温根沼、風蓮湖。水辺には野鳥や動物も集まり、穏やかな気持ちに。

### See the miraculous brilliance of lakes and marshlands in Nemuro

Nemuro Peninsula, surrounded by the Sea of Okhotsk and the Pacific Ocean, is dotted with many lakes and marshlands. Stop your car in the middle of a drive and enjoy the scenery of the sparkling water, or take a look at the pretty flowers blooming at your feet. There are many things to discover nearby. In winter, everything freezes and you can enjoy a different landscape from the other seasons. My favorite places to stop by are Tosamuporo Marsh, Hikiusu Marsh, Onne-tou Marsh, and Lake Furen. Watching the wild birds and animals gathering at waterside is so relaxing.



TAKAHASHI RYOKO  
高橋涼子さん

美術作家。大阪府出身。2015年に根室市へ移住し、現在は根室と東京の二拠点で活動。主に毛髪や自然物を使用した作品を制作、インスタレーションなど多様な表現方法で作品を発表。

Takahashi Ryoko, an artist from Osaka, moved to Nemuro city in 2015 and is now based in both Nemuro and Tokyo. Most of her works are made using hair and other natural materials. She presents her works in a variety of way including installation.

釧路から北へ。  
道東を満喫する旅

釧路空港からJR花咲線で厚岸町へ。厚岸産のカキを食べて根室に向かいましょう。根室の落石岬や、ローカルフード「オランダ煎餅」と「ホームランやき」も外せません。斜里町「北のアルプ美術館」やライトに学んだ建築家設計の「網走市立郷土博物館」で知的好奇心を刺激するのもよし。宿泊のオススメは養老牛温泉の「湯宿だいいち」と「カムイの湯 ラビスタ阿寒川」。どちらも川沿いにあり、時間を忘れさせてくれます。

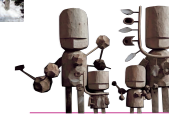
### Travel north from Kushiro and explore Doto

From Kushiro Airport, take the JR Hanasaki-line train to Akkeshi. After eating Akkeshi oysters, head to Nemuro. Don't miss visiting Cape Ochiishi and eating local food such as Oranda Senbei and Homerun-yaki. You can also stimulate your intellectual curiosity at Alp Museum in Shari or Abashiri City Folk Museum designed by an architect studied under Frank Lloyd Wright. Recommended hotels are Yuyado Daiichi and La Vista Akangawa in the Yoroushi hot spring resort area. Both are located along the river and make you forget about time.



牛飼い。2000年に、マイペースに静かに暮らしたいと思い帰郷。妻と娘2人と愛犬親子で現在に至る。趣味は木彫り。このプロフィール写真は自身で家族を模作した作品。

Watanabe Hokuto is a cowherd who returned to his hometown in 2000 to live a quiet life at his own pace. He now lives with his wife, two daughters, and his dogs. He likes woodcarving and made the carving of his own family shown in the profile photograph.



WATANABE HOKUTO  
渡辺北斗さん



# おいしくて楽しい！ 焼肉の街・北見へ

東西約110kmに長く広がる北見市で、  
寒い季節こそ楽しみたい必食グルメと見どころをご紹介します！



## 食べる 肉炉端ホルモン焼 百萬力

北見の精肉店直営のホルモン専門焼肉店。毎朝工場から直送され、丁寧に下処理したホルモンは格別のおいしさだ。厚労省認定の生食用生肉調理施設許可取得店だけに、安心して味わえる和牛ユッケや牛刺しもおすすめ。自家製燻製肉や肉に合うワインも揃い、おしゃれな店内でくつろげる。

住所：北見市北5西3-7-8 たぬきスクエアビル1F／電話：0157-31-5544／営業時間：17:00～23:30(LO23:00)／定休日：日曜／アクセス：JR北見駅から車で4分



鮮度抜群の上質ホルモンを  
おしゃれな炉端スタイルで

内臓3種盛りなどにドリンク1杯が付く

ミートクーポン  
セット内容



気さくな夫婦が営む  
北見名物サガリの発祥店

ミートクーポン  
セット内容

牛サガリやホルモンをおかみさん特製の塩コショウでどうぞ

## 食べる 香風園

1974(昭和49)年創業当時、焼肉といえば豚の内臓肉が主流だった北見で、牛肉のおいしさを広めた店。注文後に最適な状態に手切りする肉は、ラムを除きすべて国産。焼き加減への目配りも細やかで、店特製の熟成タレや塩コショウに食が進む。厚切りサガリと上質なミノ刺しは、ぜひ味わって。

住所：北見市山下町2-1-5 ユニオンビル1F／電話：0157-24-4874／営業時間：17:00～LO22:00／定休日：第2・4日曜／アクセス：JR北見駅から車で4分



北見はなぜ「焼肉の街」？

人口比で道内一多い約70店舗の焼肉店がひしめく北見。かつて市内にと畜場があり、新鮮な肉が身近にあったのが要因だとか。サガリやホルモンなどの内臓肉を炭火の七輪で炙り、各店独自の生ダレで味わうのが北見流。例年2月には屋外で焼肉を楽しむイベントも開催している。

北見焼肉ミートクーポンで  
お得に焼肉を！

市内焼肉店19店舗から好きな店で利用できる、北見市内宿泊者限定販売のクーポン。各店自慢のセットでお得にソウルフードを堪能しよう！

販売場所：北見市内提携ホテル(宿泊者のみ購入可)  
販売期間：2022年3月31日まで  
料金：2,200円  
問い合わせ：0157-32-9900  
(北見市観光協会 ミートクーポン担当)



キタキツネと間近に  
触れ合える癒しスポット

## 観る 北きつね牧場

放し飼いのキタキツネ約50匹がのびのび過ごす姿を間近に見られる。冬は毛並みのふっくらした姿が雪景色に映え、撮影スポットとしても人気が高い。

住所：北見市留辺蘂町花丘52-1／電話：0157-45-2249／営業時間：9:00～16:00(最終入場15:30)／定休日：なし／料金：高校生以上500円ほか／アクセス：JR北見駅から車で40分



場内には木登り上手なキツネがお昼寝する「キツネの木」が！

Cute



全3シートあり、日によりトップチームの練習を見学できることも

カーリングの聖地で  
初心者でも気軽に体験

## 体験 アルゴグラフィックス北見カーリングホール

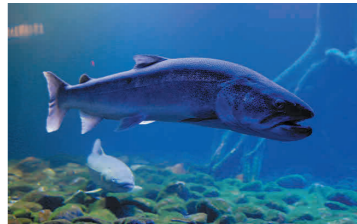
2020年にオープンした市内2カ所目の通年型カーリングホール。初心者向け講師付き体験メニューや用具レンタルがあり、手ぶらでも利用できる。予約は1カ月前～。

住所：北見市柏陽町603-14／電話：0157-57-6151／開館時間：10:00～22:00／休館日：火曜、12月29日～1月3日／料金：体験メニュー(1時間コース)はシート料1,400円、用具使用料120円、指導料2,500円／アクセス：JR北見駅から車で10分

## 観る 北の大地の水族館

北海道の川の世界を再現した淡水魚を展示する水族館。中でも日本最大の淡水魚イトウが悠々と泳ぐ姿や、激流を見上げるような日本初の滝つぼ水槽は圧巻！冬に川面が凍る水槽など、自然に近い環境で魚の生態を観察できる。

住所：北見市留辺蘂町松山1-4／電話：0157-45-2223／営業時間：冬季9:00～16:30(最終入館16:10)／定休日：冬季は12月26日～1月1日／料金：一般670円ほか／アクセス：JR北見駅から車で40分



日本一と世界初が揃う  
ユニークな展示に注目！

「滝つぼ水槽」は、激流の中を力強く泳ぐ魚の様子に釘付け！

日本で最も美しい、天然のイトウを展示。その大きさはなんと1m級！

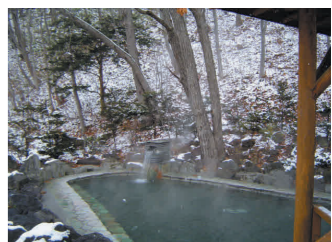


肌がツルツルになると評判の美白の湯

## 温泉 おんねゆ温泉

1899(明治32)年開湯、北見の奥座敷として古くから愛される温泉郷。趣の異なる3つの地区に宿が点在し、いずれも源泉100%掛け流しの湯が楽しめる。

住所：北見市留辺蘂町根湯温泉／電話：0157-45-2921(おんねゆ温泉観光協会)／アクセス：JR北見駅から車で40分



泉質の良さと趣ある露天風呂にファンが多い「塩別つるる温泉」

## Peach〈成田～女満別〉を利用して北見市に宿泊すると5,000円助成！

Peachで東京(成田)からひがし北海道の旅へ、「北見・網走」での宿泊プランがおトクに。ひがし北海道ならではの雄大な自然とおいしいグルメを堪能できるチャンス！右記に掲載の旅行会社により自治体の助成金を活用したお得なツアーを販売中です。ツアーの旅行代金には、おひとり様5,000円分の助成金が適用されています。

### ※フライトスケジュール

	成田発	女満別着
MM593便	12:55	→ 14:55
	女満別発	成田着
MM594便	15:35	→ 17:45

※運航は火・木・金・日のみ

購入期日	対象期間
2022年1月29日(土)まで	2022年1月31日(月)まで
※参加条件、設定期間、金額などの詳細は、各旅行会社のツアーページをご確認ください	
【対象旅行会社】 HIS／エアドリ／IACEトラベル／旅工房／エス・ティー・ワールド／阪急交通社／WBF	



↑詳細はこちら



# 感動の絶景に出会う 網走 流水めぐり

厳寒期だけの美しい景色を求め、流水の街・網走へ。  
クルーズ船や列車など、多彩なアプローチで大自然を満喫しよう。



真っ白な海原を進む  
迫力満点のクルーズ



流水の上にオオワシやアザラシなど、野生動物の姿が見られることも

船の重さで流水を砕きながら進むシステムは、南極観測船と同じ

## 観る 網走流水観光砕氷船 おーろら

流水に覆われたオホーツク海を航行する大型観光船。約1時間のクルーズで、砕氷音と振動を体感しながら流水を間近に見ることができる。暖かい船内や屋外の展望デッキから、迫力の光景を楽しもう。2月中旬～3月上旬の流水がある金土日、サンセットクルーズも運航する。

住所：網走市南3東4-5-1 / 電話：0152-43-6000(道東観光開発) / 運航期間：1月20日～4月上旬まで、1日2～5便 / 料金：大人3,500円ほか / アクセス：JR網走駅から車で5分



## 観る 流水物語号

流水が接岸するオホーツクの海岸線を走る観光列車。車内では、地元ボランティアによる沿線ガイドがあるほか、列車グッズを購入することができる。

運転期間：2022年1月29～31日、2月1～27日 / 運転区間：JR網走駅～知床斜里駅 1日2往復 / 運転時刻：下り 網走発9:45(1号)、12:45(3号)、上り 知床斜里発11:30(2号)、13:48(4号)

## 雄大な景色を車窓から！ 鉄道で楽しむ流水観光



「北海道の恵み」シリーズ車両が運行

流水は海上を漂う氷の総称。北海道にやってくる流水は、オホーツク海の北西部沿岸の海水が凍って冷たい北風で押し流され、

成長しながら南下してきたもの。例年2月には氷雪像が並び「あばしりオホーツク流水まつり」が開かれ、厳寒期を盛り上げる。

## ABASHIRI INFO

- 車で  
・女満別空港から25分  
・たんちょう釧路空港から2時間30分  
・新千歳空港から4時間45分
- バスで  
・女満別空港から網走市内35分  
お得!!〈あばしりフリーパス〉  
人気観光スポットを巡る区間と網走市内全線が乗り放題。観光施設などの特典付きで、2日券2,000円、3日券3,000円



女満別空港

## 手ぶらで楽しんだ後は その場で釣りたてを堪能！



結氷した網走湖でワカサギ釣り。寒いけど楽しい！

画像提供：(一社)網走市観光協会

## 体験 網走湖 ワカサギ釣り

ワカサギの漁獲量が北海道内随一の網走湖は、厳冬期になるとワカサギ釣りの人気スポットに。釣り道具はもちろん、テントやその場で天ぷらにできるセットもレンタルOK。初心者でも手ぶらで利用できるの、しっかり防寒対策をして出かけよう。



住所：網走市網走湖 / 電話：0152-44-5849(網走市観光協会) / 営業時間：2022年1月5日～3月21日(予定)の8:30～16:00 / 料金：遊漁料大人800円、エサ200円、竿や仕掛けなどのレンタルあり / アクセス：JR網走駅から車で10分

鍋や油など、天ぷらセッター式もレンタル可能。釣りたての味は格別です！



キネマ館の  
網走ちゃんぽん  
(980円)

## Delicious!

### 網走ちゃんぽん

網走産かまぼこやオホーツク産ホタテなど具材たっぷりの、滋味豊かなご当地グルメ。写真の道の駅 流水街道網走2階フードコート「キネマ館」など、市内6店舗で提供している。

## 食べる

## 網走おすすめグルメを味わおう

### ジェラテリア Rimo

ジェラートの世界大会で、日本人で唯一2冠に輝いたシェフの店。独自に低温殺菌した網走牛乳100%のジェラートは衝撃的なおいしさで口溶け！多彩なレシピから作り立て約10種が並び。



冬の営業は10～16時(売り切れ次第終了)。シングル400円～



## Peach〈成田～女満別〉を利用して網走市に宿泊すると5,000円助成！

Peachで東京(成田)からひがし北海道の旅へ、「北見・網走」での宿泊プランがおトクに。ひがし北海道ならではの雄大な自然とおいしいグルメを堪能できるチャンス！右記に掲載の旅行会社により自治体の助成金を活用したお得なツアーを販売中です。ツアーの旅行代金には、おひとり様5,000円分の助成金が適用されています。

### ✦ フライトスケジュール

MM593便	成田発	女満別着
	12:55	→ 14:55
MM594便	女満別発	成田着
	15:35	→ 17:45
※運航は火・木・金・日のみ		

購入期日	対象期間
2022年2月28日(月)まで	2022年3月14日(月)まで

※参加条件、設定期間、金額などの詳細は、各旅行会社のツアーページをご確認ください

【対象旅行会社】  
HIS／エアドリ／IACEトラベル／旅工房／エス・ティー・ワールド／阪急交通社／WBF



↑ 詳細はこちら



自分だけのガラス作品を  
旅の素敵な思い出に

## 体験 流水硝子館



Only one  
吹きガラス体験で、自分だけのオリジナル作品を作っちゃおう！



ショップには、流水や海、雪などをモチーフにした表情豊かな作品が並び

美しい流水をこの先も残したいという想いを込め、リサイクルガラス原料を使って網走の自然をガラスで表現する工房兼ショップ。吹きガラスやサンドブラストなどの制作体験もぜひ挑戦を。

住所：網走市南4東6-2-1 / 電話：0152-43-3480 / 営業時間：ショップ10:00～17:00、ガラス制作体験は最終受付16:00 / 定休日：水曜、不定休 / 料金：吹きガラス体験3,520円～(要事前予約)ほか / アクセス：JR網走駅から車で5分

## 温泉

### 北天の丘 あばしり湖 鶴雅リゾート

網走湖畔に立つ大人のリゾートホテル。古代北方民族の文化をコンセプトにした館内には多彩なオブジェや装飾が配され、まるで美術館のよう。各客室に露天風呂と専用庭がある「古の座」フロアなど、特別な空間で静かなひとときが過ごせる。

住所：網走市呼人159 / 電話：0152-48-3211 / アクセス：JR網走駅から車で11分

自家源泉の湯が疲れを癒す天然温泉「北天 坐忘の湯」



暖炉のぬくもりとアート作品が迎えるメインラウンジ

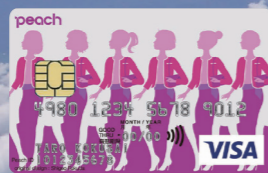
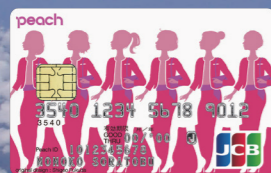




Peach の公式カード

# Peach CARD

Peach の旅をちょっぴりお得に。



カードの  
入会はこちら

新規入会で最大**2,000**円分のピーチポイント進呈

カード会員だけが参加できる航空券セールを最大年**4**回実施

カード会社ポイントを**高還元率**でピーチポイントに交換可能

**特典満載の Peach CARD 新規入会受付中！**



PEACH LIVE

Peachの新しい取り組み、

# LCC

## LOVES Carrying Children

動き出してます！

### 子どもたちの笑顔を運ぶ飛行機へ

空の旅を気軽にするために、これまで航空業界の常識をいくつも超え続けてきた私たちPeach。

お財布にやさしいだけでなく、子どもにやさしいLCCをめざして。

Peachは生まれ変わります。Peachの目的地は、子どもたちの笑顔です。

新部署設立！

## 子どもの思い出 つくりよう課

Peachでは新たに社内組織を立ち上げました。その名も「子どもの思い出つくりよう課」。さまざまな部署の、個性豊かなメンバーたちが、子どもたちに喜んでもらえることをたくさん考え、ぞくぞく打ち出していきます！

### 子どもの思い出つくりよう課 の会議の様子を覗き見！



お子さまと一緒に搭乗する親御さんにとって、一番心配なのが、「機内でぐずったり、泣いたりしないかな」ですね～



分かります！親だったら、周りのお客さんの目も気になるというか……



そんなムードを一変して機内全体がハッピーな空間になったらいいなあ。



フルサービスキャリアのようにお子さまに無料でおもちゃをプレゼントするのは、お金がかかっちゃうので、Peachでは厳しいですねえ……



難しそうですね～



親としては、旅行の前に、子どもがぐずらないように、おもちゃとか準備するけど時々忘れちゃうんだよね……



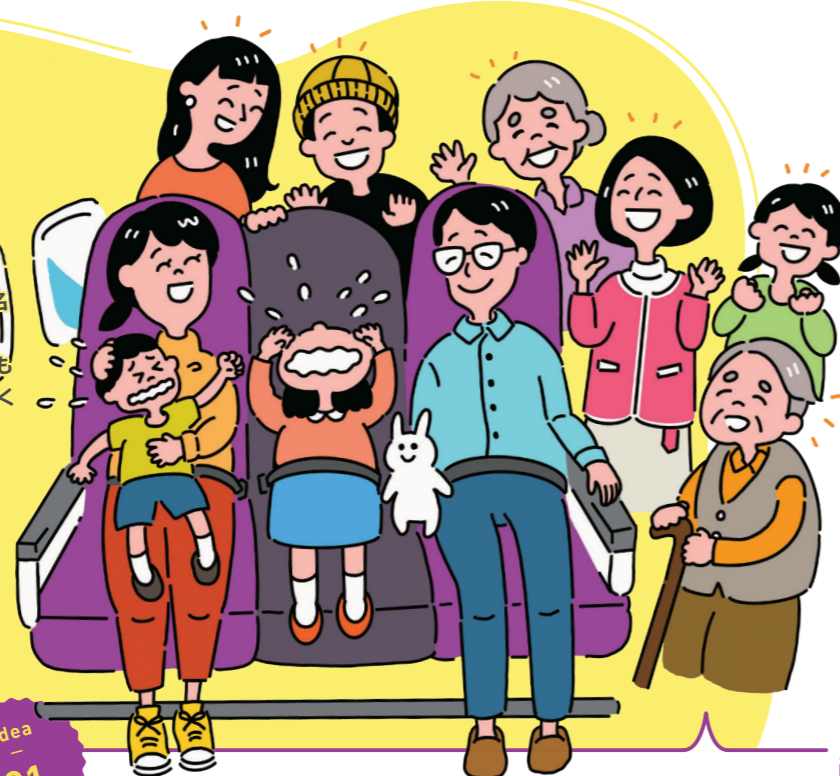
あっ！！こんなのですか？？



！！ナイスアイデア！やりましょう！！  
（アイデアの内容は右の吹き出しをチェック！）



子どもをわざと泣かせるのはNGですよ！



idea  
01

準備中のアイデア

## お子さま泣いたら10%OFF

お子さまが機内で泣いたら、その便の機内販売は10%OFF！

お金をかけずにアイデア勝負！

他にも子どもたちが  
笑顔になる  
企画を考えています！

- ・はじめてのLCCパパママガイド
- ・お子さま向けドリンク、おやつ、おもちゃの販売
- ・Peachオリジナルフォトアルバム
- ・お誕生日アナウンス

など

idea  
02

プロジェクトメンバーの紹介や、スペシャルムービーはコチラから



PEACH LIVE



# 成田・関西からひがし北海道へ！

東京(成田)一女満別  
片道 **5,290円**～

東京(成田)一釧路  
片道 **5,290円**～

大阪(関西)一女満別  
片道 **5,490円**～

大阪(関西)一釧路  
片道 **5,490円**～



HONG KONG  
TAIPEI  
TAOYUAN  
KAOHSIUNG

MEMANBETSU  
KUSHIRO  
SAPPORO  
SHIN-CHITOSE  
NIIGATA  
SENDAI  
TOKYO  
HANEDA  
NARITA  
OSAKA  
KANSAI  
NAGOYA  
CHUBU  
FUKUOKA  
OITA  
NAGASAKI  
MIYAZAKI  
KAGOSHIMA  
AMAMI  
OKINAWA  
NAHA  
ISHIGAKI

※国際線は運休しています。  
最新の運航状況は公式ウェブサイトをご確認ください。

上記運賃は1席あたりのシンプルピーチ片道運賃です。国内線の運賃・料金・手数料は消費税込みの金額です。燃油サーチャージ(燃油特別付加運賃)はいただいておりません。支払手数料、空港使用料等が別途必要となります。手荷物のお預け、座席指定は別途料金がかかります。コンタクトセンター、空港カウンターにてご購入の場合、別途予約手数料がかかります。運賃額は空席状況によって変動し、ご購入時点で有効な金額が適用されます。運賃額・ご利用条件は予告無く変更および追加設定する場合がございます。上記は2021年12月1日の情報です。

## EDITOR'S NOTE

### 編集後記

取材中、何度もお世話になった「セイコーマート」は、道民たちが愛するローカルコンビニです。朝ごはんを買うために入店した私たちの心を掴んだのは、大きな丸いおにぎり。それらは店内で手作りされているようで、常に温まった状態で陳列されていました。寒い朝に車内で頬張るほかほかのおにぎりは、ほっとする味。「鮭」と「明太子&マヨ」の具が気に入ってリピートしていました。ホットなおにぎりも、北海道らしさのひとつです。

Seicomart, which we visited many times between interviews and information gathering, is a local convenience store loved by the people in Hokkaido. Entering the store to get breakfast, we were all drawn by big round rice balls. They seemed to be handmade in the store and were always warm on the shelf. In cold mornings, eating warm rice balls in the car gave us warm feelings. Our favorites, which we ate repeatedly, were those with salmon and with mentaiko (spicy pollock roe) and mayonnaise. Warm rice balls are one of the unique things in Hokkaido.



2021年12月発行  
発行人 森 健明  
発行 Peach Aviation株式会社 事業戦略室  
〒549-8585 大阪府泉南郡田尻町泉州空港中1番地

**Editors**  
Nobuko Sugawara (euphoria factory)  
Yuho Tanaka (euphoria factory)

**Producer**  
Tomoka Kurata (euphoria factory)

**Art Director**  
Erisa Yamashiro

**Translator**  
Chihiro Hijioka

※本誌内の掲載記事・写真・イラストの無断転載・コピーを禁じます  
※本誌内の情報やデータは発行日現在のものです  
※本誌に掲載の価格は、特別な記載がある場合を除き、税込みです  
Unauthorized copying of articles, photos, and illustrations is prohibited. / All information is as of the date of publication.  
/ All prices listed include tax, unless otherwise indicated.

世界は驚くほど変わった。これまでのルールは過去のものになり常識は非常識になった。けれど、大切なものは驚くほど変わらない。話す、笑う、触れる、感じる、愛でる。当たり前だったことが、どれほど貴重なことかを痛いほど感じることができた。だからこそ 私たちは、大切にしたい。距離に負けることなく、顔を合わせて話すこと、五感で楽しむこと。心の赴くままに、リアルな体験を重ねること。私たちは、考える。画面越しにつながれる時代だからこそ、リアルの価値は高まっている、と。アタマよりココロが求めるものを、画面を隔てては味わえない驚きを届けたい。逆風を恐れず進もう。向かい風が強いほど、高く飛べるのだから。



peach